

# ICOFOM

International Committee for Museology. Comité International pour la Muséologie. Comité Internacional para la Museología.

---

**ISSN 1684-7733**

## NEWSLETTER 35

(Marzo 2004)

XX Conferencia General del ICOM  
02 - 08 Octubre 2004 - Seúl / Corea del Sur  
“Museos y Patrimonio Intangible”

XXVI Simposio Anual del ICOFOM  
04 - 06 Octubre 2004 - Seúl / Corea del Sur  
“Museos y Patrimonio Intangible”

### **Querida familia del ICOFOM, queridos amigos:**

El XXVI Encuentro Anual del ICOFOM se llevará a cabo entre los días 04 y 06 de Octubre de 2004 dentro del marco de la Conferencia General del ICOM. Como ya hemos debatido el tema “*Museología y Patrimonio Intangible*” en el año 2000 en Munich/Alemania y en Brno/ República Checa, propongo que preparemos la Conferencia en dos etapas. En primer lugar, rescatando las contribuciones presentadas en el ICOFOM STUDY SERIES 32. A tal efecto, encontrarán la copia principal y el suplemento del mismo como *pdf.file* en la página web del ICOFOM: <http://www.icofom.icom.org>.

En segundo lugar, los invito cordialmente a enviar sus contribuciones para el ICOFOM STUDY SERIES 35, procurando seleccionar aquellos temas que continúen, completen y profundicen los documentos publicados en el ISS 32.

En el presente *Newsletter* encontrarán el *Call for Papers* (normas para la presentación de documentos).

Toda la información referente al programa específico del ICOFOM, como asimismo el procedimiento a seguir durante las elecciones, les serán enviados alrededor del 15 de marzo del corriente.

### **CALL FOR PAPERS**

**(fecha límite: 15 de Julio del 2004)**

Están todos invitados a enviar documentos sobre *Museología y Patrimonio Intangible*, tema central de la Conferencia:

#### **1. Museología y las distintas clases de patrimonio intangible**

1.1 Museología y los términos “*intangible/virtual*” e “*inmaterial/virtual*”.

1.2 Informes sobre diferentes aspectos de la museología y el patrimonio intangible.

1.3 Museología y cierto tipo de museos con relación al patrimonio intangible.

## **2. Museología, los museos y el “entorno” intangible**

- 2.1 Museología y su relación con las artes, la naturaleza y las técnicas.
- 2.2 Museología como instrumento de presevación del patrimonio intangible.
- 2.3 Museología, artistas y patrimonio intangible.
- 2.4 Arte y creatividad como patrimonio.

## **3. Responsabilidad ética**

- 3.1 Museología, artistas, historiadores, historiadores del arte, naturalistas, etc. y el patrimonio intangible.
- 3.2 Los museólogos y su responsabilidad para con la sociedad.

Con el objeto de promover ideas, citaré algunos conceptos emitidos por colegas de distintos lugares del mundo que fueron publicados en el ICOFOM STUDY SERIES 32, “*Museología y Patrimonio Intangible*”:

*“Los contenidos inmatriciales y virtuales plantean importantes cuestiones museológicas. La traducción de las palabras ‘intangible’ y ‘virtual’ en inglés e ‘inmaterial’ y ‘virtual’ en francés es algo muy delicado porque sus significados son ambiguos en ambos idiomas. El problema no ha sido resuelto como para poder saber si todos los procesos, especialmente los dinámicos, que son generalmente clasificados en el rango de lo inmaterial (porque no podemos tocarlos) no son sólo parte de cosas concretas y reales, estudiadas y exhibidas con dificultad: esas cosas reales que Duncan F. Cameron ha llamado ‘kinétifact’ desde 1968.” (André Devallées, Francia)*

*“El concepto de patrimonio inmaterial enfrenta dos ideas sobre la cultura fuertemente diferenciadas. Estas pocas páginas se proponen un doble objetivo: (1) debatir la ya trillada noción de patrimonio espiritual o cultural (primeros sentidos posibles del patrimonio inmaterial) y (2) focalizar la importancia, a menudo descuidada, de la realidad potencial del ‘mundo cibernético’ que desarrolla bajo nuestros ojos otra cultura u otro perfil del patrimonio cultural (segundo sentido del patrimonio inmaterial). En realidad, el peligro es museológico, porque la misión del museo depende ampliamente del sentido que nosotros garanticemos al término patrimonio, de acuerdo a si le concierne transmitir una herencia espiritual o, por el contrario, reconocer la realidad de una nueva cultura que nos desorienta.” (Bernard Deloche, Francia)*

*«En lo que concierne a Bénin ¿cuáles son las diferentes categorías de bienes culturales que se pueden clasificar con el vocablo de patrimonio intangible? ¿De qué se trata su estudio y cuáles son las perspectivas que se entrevén para tenerlo más en cuenta ?*

*El patrimonio intangible, en oposición al patrimonio físico, representa la totalidad de los hábitos, de las prácticas transmitidas de generación en generación, que constituyen la identidad de un pueblo. Visto en el contexto de Bénin, el patrimonio intangible puede subdividirse en muchas subcategorías.» (Patrick Effiboley, Bénin)*

*«En todo caso, la sociedad del siglo XXI, con su modelo globalizador, debe redefinir todavía la tarea. Las perspectivas semióticas y etiológicas, ¿imponen hoy a la exposición narrativa de los museos del tercer mundo límites infranqueables? ¿Dónde y cómo serán conservadas en la memoria del Patrimonio de la Humanidad las creaciones de las culturas locales ? ¿Qué discurso se contará, el del cuadro global o el de la diversidad?» (Norma Rusconi, Argentina)*

*”Por ejemplo, la sugestiva línea ‘Arte y creatividad como patrimonio’, conduce a pensar que existe un proceso cognitivo por medio del cual son creados los items artísticos y que este proceso en sí mismo constituye un patrimonio, tal vez coleccionable. ¿De qué manera podría uno coleccionar los impulsos artísticos de los pueblos indígenas o de cualquier otro pueblo bajo este aspecto? Tenemos conciencia de que los resultados del proceso creativo son*

coleccionables -pinturas, esculturas, cestos, cerámica, arquitectura, armas, tejidos-. En efecto, el material mismo de las colecciones de un museo ha sido moldeado por la mano que impulsa la creatividad humana. Pero ¿qué decir del proceso de creación en sí mismo? ¿Es coleccionable?” (Lynn Maranda, Canadá)

“Sin embargo, me parece que el patrimonio intangible con el que deseamos involucrarnos no se agota en lo que para la teoría museológica hemos dado en llamar el concepto de musealidad. Dicho en forma más amplia, el significado del objeto de museo, donde señala su estructura material, cuyos determinantes son, por un lado, materia y estructura y por el otro, su significado. El patrimonio intangible no es sólo el valor artístico de la obra de arte, el valor simbólico del objeto, el significado científico del espécimen, la significación histórica de una reliquia y así sucesivamente. Esto constituiría una simple interpretación unilateral del patrimonio intangible en su relación con la museología y su mundo cognitivo.” (Ivo Maroevic, Croacia)

“Se han sucedido numerosos y significativos proyectos artísticos en los museos que ilustran la compleja relación que con ellos mantienen los artistas: por un lado, una perspectiva crítica sobre sus prácticas y su filosofía y por el otro, deleite e inspiración tomada de sus colecciones. La atención del arte australiano hacia temas museológicos ha permanecido vigilante desde los años 80 y continúa aún hoy. No sólo eso, sino que en Australia, desde la década del 80, los artistas se han preocupado por la historia australiana, y particularmente por la historia revisionista y la forma en que la misma se relaciona con la sociedad australiana contemporánea. Este hecho refleja tendencias internacionales más amplias dentro del arte contemporáneo, donde ha sido un factor decisivo el pos-colonialismo y la revisión de la historia colonial. El pasado y la forma en que está representado en los museos, constituye un tema clave en la práctica del arte australiano contemporáneo. Las exhibiciones analizadas en relación con este punto de vista representan algunos de los primeros casos donde los museos australianos adoptaron esta tendencia del arte que reconoce su uso potencial en museos y en espacios patrimoniales. No sólo esto, sino que los museos ilustran las formas en que los artistas exploran el patrimonio intangible.” (Kate Gregory, Australia)

“La relación entre el museo y el patrimonio intangible comienza en la esfera de lo imaginario. Y aquí deberíamos recordar a Bachelard, para quien la imaginación, más que el arte de formar imágenes, es la facultad de deformar las imágenes proporcionadas por la percepción. El imaginario consistiría, por lo tanto, más que en la capacidad de pensar, en la imaginal capacidad de percibir la Realidad: imaginar un proceso no asociado a imágenes como tales, el cual constituye un movimiento de estabilización de la capacidad imaginativa (o potencia). Para Bachelard, percibir e imaginar son tan antitéticos como la presencia y la ausencia. Imaginar significaría estar ausente (de la Realidad); lanzarse a sí mismo en el futuro; moverse, a través del impulso, hacia un universo sin ley. Es un proceso elusivo, a través del cual podemos percibir las sutiles sombras del movimiento.” (Tereza Scheiner, Brazil)

“La sociedad norteamericana no valora lo aleatorio. La basura en el césped es enérgicamente desaprobada. Por consiguiente, la creatividad intelectual y artística se considera con mayor seriedad aún. La abrumadora importancia que se asigna a la ciencia vis-à-vis con las artes y las humanidades ha fomentado la evaluación basada en la cantidad. Aquello que podemos medir, debe ser válido y valorable. Pero muchas de las cosas que valoramos más, no son fácilmente mensurables: la amistad, la paz, el agua limpia. ¿Podemos medir la creatividad? ¿Podemos medir los valores de los museos? ¿Son estas preguntas válidas y valorables? (Ann Davis, Canadá)

*“La creatividad pertenece a ricos y pobres; a mayorías y minorías; a letrados e iletrados y el arte, que es la forma de creatividad más fácil de reconocer, brinda a cada individuo la posibilidad de comunicar su realidad y su propia visión del mundo.” (Nelly Decarolis, Argentina)*

*“Las culturas son el producto de la interacción entre los pueblos y su entorno físico. Las culturas del desierto, donde la comida y el agua escasean, difieren significativamente de las culturas de la selva, donde los recursos naturales abundan, pero ambas plantean diferentes desafíos para la supervivencia. Los diversos territorios geográficos de la tierra interactúan con la inteligencia y la inventiva humanas para dar nacimiento a una enorme variedad de culturas, diseminadas por todo el mundo. Cada una de ellas desarrolla su propio, único y distintivo patrimonio material e inmaterial. Lo inmaterial o intangible consiste en ideas, valores, normas, filosofía, lenguaje y creencias, que son usados por sus adeptos para sobrevivir como grupo o como sociedad. Lo intangible juega un rol crucial en la definición de las opciones mentales y las oportunidades que la sociedad considera factibles. Actúa como el timón del barco, guiando a los miembros de cada sociedad en su travesía por la vida. De este modo, la tierra abunda en riqueza y variedad de culturas, al igual que es hogar para una diversa gama de formas de vida.” (Anita B. Shah, India)*

ICOFOM aceptará contribuciones destinadas a participar en los debates académicos sobre *Teoría de la Museología*. Las mismas no podrán exceder las 8 páginas, incluyendo referencias y bibliografía. Estarán escritas en forma digital en hojas tamaño A4, Arial 11.

Encabezar el texto con el nombre, país e institución del autor. Guardar como *doc* y de no ser posible, utilizar *rtf* o *txt*. Se ruega asimismo no usar texto formateado sino *flow-text* y no numerar las páginas.

Los documentos deberán ser enviados a la mayor brevedad posible. La **fecha límite** vence **indefectiblemente** el 15 de julio de 2004. Los documentos presentados después de esa fecha no podrán ser incluidos en el ICOFOM STUDY SERIES. Todas las contribuciones deberán ser enviadas a la Dr. Hildegard Vieregg.

Con mis mejores deseos

Hildegard Vieregg  
Presidente ICOFOM

Traducción: Nelly Decarolis (Buenos Aires, Argentina)

*Dr. Hildegard Vieregg  
President ICOFOM  
Bayerische Staatsgemäldesammlungen/Neue Pinakothek  
Barer Straße 29  
80799 Munich/Germany  
Tel.: 004989/23805123  
FAX: 004989/23805197  
E-mail: [vieregg@mpz.bayern.de](mailto:vieregg@mpz.bayern.de)*

NOTA: Los miembros de América latina y el Caribe deberán enviar sus contribuciones con copia a la Lic. Nelly Decarolis, Presidente ICOFOM LAM: [decarolis@elsitio.net](mailto:decarolis@elsitio.net)

El ICOFOM NEWSLETTER es un boletín académico que se publica cuatro veces al año para ser remitido a los miembros del ICOFOM y a estudiantes de Museología, manteniéndolos informados sobre lo que acontece en el Comité Internacional para la Museología.

*ISSN 1684-7733*

*Key title: Newsletter – ICOFOM*

*Abbreviated key title: Newsl. – ICOFOM*

*Variant title: ICOFOM Newsletter*